

MEPC.58(33) החלטה

תיקונים לנספח לפרוטוקול מ-1978 המתניחס לאמנה הבינלאומית בדבר מניעת זיהום  
מכלי שיט, 1973

נספח 3 מתוקן\*

הוועדה להגנת הסביבה הימית.

בהזכרה בסעיף 38 (א) לאמנה בדבר האירגון הימי הבינלאומי בנוגע לתפקוד  
הוועדה שהועבר אליו על ידי אמנות בינלאומיות בדבר מניעת זיהום ימי ופיקוח  
עליו;

בציינה את סעיף 16 לאמנה הבינלאומית בדבר זיהום מכלי שיט, 1973 (תיקרא להלן  
'אמנת 1973'), וסעיף 6 לפקוטוקול מ-1978 הקשור לאמנה מ-1973 (ייקרא להלן  
'הפרוטוקול מ-1978'), המפרטים יחדיו את הליך התיקון לפרוטוקול מ-1978  
ומעבירים אל הגוף המתאים של האירגון את תפקידי השקילה והאימוץ של ותיקונים  
לאמנה מ-1973, כפי שתוקנה על ידי הפרוטוקול מ-1978 (MARPOL 73/78);

בהזכרה גם שהוועדה אימצה את החלטה MEPC.35(27) בדבר יישום נספח 3 של  
MARPOL 73/78 שבה נקבע, בין היתר, כי ניתן לראות את ההוראות המתוקנות של  
נספח 3 בלי להמתין לכניסה הרשמית לתוקף של ההוראות המתוקנות,

בהזכרה עוד שהוועדה החליטה לפתוח בפעולה לתיקון נספח 3 ל-MARPOL 73/78  
בהתאם לסעיף 16 ל-MARPOL 73/78 מיד עם כויסתו לתוקף,

בציינה גם שההוראות הקיימות של נספח 3 ל-MARPOL 73/78 כבר נכנסו לתוקף ב-1  
ביולי 1992,

לאחר ששקלה את התיקונים לנספח 3 ל-MARPOL 73/78, אשר הוסכם עליהם בישיבתה  
העשרים ושש, שונו בישיבותיה השלושים והשלושים-ושלוש והופצו בהתאם לסעיף 16  
(2) (א) לאמנה מ-1973,

1. מאמץ, בהתאם לסעיף 16 (2) (ד) לאמנה מ-1973, תיקונים לנספח 3 ל-MARPOL 73/78 אשר נוסחם קבוע בנספח להחלטה הנוכחית;
2. קובעת, בהתאם לסעיף 16 (2) (ו) (3) לאמנה מ-1973, שהתיקונים ייראו כאילו התקבלו ב-30 באוגוסט 1993, אלא אם לפני תאריך זה, לא פחות משליש מהצדדים או הצדדים, שציינו הסוחר המשולבים שלהם מהווים לא פחות מ-50% מהמעמס ברוטו של צי הסוחר העולמי, העבירו לאירגון את התנגדותיהם לתיקונים;
3. מזמינה את הצדדים לרשום לפנייהם כי בהתאם לסעיף 16 (2) (ז) (2) לאמנה מ-1973, התיקונים ייכנסו לתוקף ב-28 בפברואר 1994 בהתאם לס"ק 2 לעיל;
4. מבקשת מהמזכיר הכללי, בהתאם לסעיף 16 (2) (ה) לאמנה מ-1973, להעביר לכל הצדדים לנספח 3 לפרוטוקול מ-1978 עותקים מאושרים של ההחלטה הנוכחית ואת נוסח התיקונים הכלולים בנספח;
5. מבקשת מהמזכיר הכללי גם להעביר לחברי האירגון שאינם צדדים לנספח 3 לפרוטוקול מ-1978 עותקים של ההחלטה והנספח המצורף לה.

---

\* הנוסח המתוקן לנספח 3 ל-MARPOL 73/78 פורסם בצורת טיוטה בפרסום 73/78 MARPOL, מהדורה משולבת, 1991. הגירסה שאומצה זהה כמעט, אך לא לגמרי, לגירסת הטיוטה.

נספח

הנוסח הקיים של נספח 3 מוחלף ע"י האמור להלן:

נספח \*3

תקנות בדבר מניעת זיהום ע"י חומרים מזיקים המובלים בים בצורות ארוזות.

תקנה 1

החלה

1. אם לא נקבעו במפורש הוראות אחרות, התקנות שבנספח זה יחולו על כל כלי השייט המובילים חומרים מזיקים בצורות ארוזות.

1.1 לעניני נספח זה, "חומרים מזיקים" הם החומרים המסוכנים המסווגים כחומרים מזהמי ים בקודקס הימי הבין לאומי לטובין מסוכנים (IMDG CODE)\*\*.

1.2 הנחיות לסיווגם של חומרים מזיקים באריזות כלולים בתוספת לנספח זה.

1.3 לעניני נספח זה, "אריזות" מוגדרות כצורות המכלה המפורטות לחומרים מזיקים בקודקס IMDG.

2. ההובלה של חומרים מזיקים אסורה, אלא בהתאם להוראות נספח זה.

3. כדי להוסיף על הוראות נספח זה, ממשלתו של כל צד לאמנה תוציא, או תגרום להוצאת, דרישות מפורטות בנוגע לאריזה, סימון, תיוג, תיעוד, ספן, מגבלות כמות, וחריגים לשם מניעתו או מיזעורו של זיהום הסביבה הימית ע"י חומרים מזיקים. \*\*

4. למטרות נספח זה, כלי קיבול ריקים אשר שימשו בעבר להובלת חומרים מזיקים, ייראו בעצמם כחומרים מזיקים, אלא אם ננקטו אמצעי זהירות מתאימים על מנת להבטיח שאין הם מכילים משקע כלשהו המסוכן לסביבה הימית.

5. דרישות נספח זה אינן חלות על אספקה וציוד של כלי שיט.

\* הנוסח המתוקן לנספח 3 ל-MARPOL 73/78 פורסם בצורת טיוטה בפרסום 73/78 MARPOL, מהדורה משולבת, 1991. הגירסה שאומצה זהה כמעט, אך לא לגמרי, לגירסת הטיוטה.

\*\* עיין בקוד הימי הבינלאומי לטובין מסוכנים (IMDG CODE) שאומץ ע"י האירגון בהחלטה (17) A.716, כפי שתוקנה או עשויה להיות מתוקנת ע"י הוועדה לבטיחות ימית.

## תקנה 2 אריזה

אריזות תהיינה מתאימות כדי למזער את הסיכון לסביבה הימית תוך התחשבות בתוכן של כל אחת מהן.

## תקנה 3 סימון ותיוג

1. חבילות המכילות חומר מזיק תישאנה סימון עמיד של השם הטכני הנכון (לא יעשה שימוש בשמות מסחריים בלבד) וכן תישאנה סימון או תווית נוספים, לציון כי החומר הוא מזהם ים. מקום שאפשר, יוסיפו על הזיהוי האמור באמצעים אחרים כלשהם, למשל ע"י שימוש במספר המתאים של האו"ם.
2. שיטת סימון השם הטכני הנכון והוספת התוויות על אריזות המכילות חומר מסוכן תהיה כזו שהמידע הנ"ל עדיין יהיה ניתן לזיהוי על אריזות ששרדו לפחות שלושה חודשים כשהן שקועות בים. בבחינת סימון ותיוג מתאים, יש לקחת בחשבון את עמידות החומרים שמשמשים בהם ואת פני השטח של האריזה.
3. אפשר לפטור מדרישות הסימון אריזות המכילות כמויות קטנות של חומרים מזיקים\*.

## תקנה 4\*\* תיעוד

1. בכל התיעוד הנוגע להובלת חומרים מזיקים בים, מקום שנוקבים בשמותיהם של החומרים האמורים, יש להשתמש בשמות הטכניים הנכונים (אין להשתמש בשמות מסחריים בלבד), ויש לזהות את החומר גם על ידי הוספת המלים "חומר מזהם ים".

\* עיין בפטורים הספציפיים לפי הוראות קודקס IMDG.

\*\* התייחסות ל"תעודות" בתקנה זו אינה שוללת את השימוש בעיבוד נתונים אלקטרוני (ענ"א) ובשיטות העברה של חילופי מידע אלקטרוני (EDP) כעזר לתיעוד על נייר.

5/...

2. תעודות המשלוח שמספק השולח יכללו, או יתלוו על ידי, תעודה או הצהרה חתומה שהמשלוח המוצע להובלה ארוז, מסומן ומתויג או משולט כראוי, ובמצב מתאים להובלה על מנת למזער את הסיכון לסביבה הימית.

3. לכל כלי שיט המוביל חומרים מזיקים יהיו רשימה מיוחדת או שטר מטען המפרטים את החומרים המזיקים שעל כלי השיט ואת מיקומם. אפשר להשתמש בתוכנית ספן מפורטת המפרטת את מיקומם של כל החומרים המזיקים על כלי השיט במקום ברשימה מיוחדת כזו או בשטר מטען.

העתקים של המסמכים האמורים יישמרו גם על החוף בידי בעלי כלי השיט או נציגו עד שהחומרים המזיקים ייפרקו. העתקים של אחד המסמכים האמורים יועמדו לפני היציאה לים לרשות האדם או האירגון שמונה על ידי רשות של מדינת הנמל.

4. כאשר כלי השיט נושא רשימה מיוחדת או שטר מטען או תוכנית ספן מפורטת, הדרושים לשם הובלת טובין מסוכנים לפי האמנה הבינלאומית בדבר בטיחות החיים בים, 1974, כפי שתוקנה, ניתן לשלב את המסמכים הדרושים למטרות נספח זה עם אלה הדרושים לטובין מסוכנים. מקום שהמסמכים משולבים, תיעשה אבחנה ברורה בין טובין מסוכנים לבין חומרים מזיקים המכוסים על ידי נספח זה.

תקנה 5

ספן

חומרים מסוכנים יהיו מסופנים ומאובטחים כיאות על מנת למזער את הסיכונים לסביבה הימית בלא לפגוע בבטיחות כלי השיט והנמצאים על סיפון.

תקנה 6

מגבלות כמות

מטעמים מדעיים וטכניים מבוססים, יש צורך לאסור על הובלתם של חומרים מזיקים מסוימים, או להגבילם מבחינת הכמות שניתן להוביל על גבי כלי שיט אחד כל שהוא, הגבלת הכמות תיעשה תוך התחשבות נאותה בגודל, במבנה ובציוד של כלי השיט, וכן באריזה ובטיבו של החומר.

תקנה 7

חריגים

1. סילוק על ידי השלכה מכלי שיט לים של חומרים מזיקים המובלים בצורות ארוזות יהיה אסור, אלא מקום שהוא דרוש לצורך הבטחת בטיחות כלי השייט או הצלת חיים בים.
2. בכפוף להוראות האמנה הנוכחית, יש לנקוט באמצעים מתאימים, המבוססים על התכונות הפיזיות, הכימיות והביולוגיות של החומרים המזיקים על מנת להסדיר שטיפת דליפות מכלי שיט, ובלבד שנקיטת האמצעים האמורים לא תפגע בבטיחות כלי השייט והנמצאים על סיפונו.

#### תוספת

הנחיות בדבר זיהוי חומרים בצורה ארוזה

למטרות נספח זה, חומרים המזוהים על ידי כל אחד מהקריטריונים הבאים הם חומרים מסוכנים:

- מצטברים בגוף במידה משמעותית וידועים כמהווים סיכון לחיים במים או לבריאות האדם (דירוג סיכון "+" בטור א'); או
- מצטברים בגוף ומהווים סיכון נילוח ליצורים ימיים או לבריאות האדם בתקופה הקצרה מסדר גודל של שבוע אחד או פחות (דירוג סיכון "Z" בטור א'); או
- עלולים לגרום לקקול מזון ים (דירוג סיכון "T" בטור א'); או
- רעילים ביותר לחיים ימיים, מוגדרים על ידי LC % 50/96 H \*\* פחות מ-PPM (דירוג סיכון "4" בטור ב').

---

\*עייין ברשימה המורכבת של פרופילים מסוכנים שהוכנה על ידי קבוצת מומחים משותפת של IMO/FAO/UNESCO/WMO/WHO/IAEA/UN/UNEP בדבר הבחינות המדעיות של זיהום הים (GESAMP), המופצת מדי שנה על ידי האירגון בצורת חוזרי BCH לכל המדינות החברות ב-IMO.

\*\*ריכוז של חומר אשר, בתוך הזמן המוגדר (בדרך כלל 96 שעות), יהרוג 50% מהקבוצה החשופה של יצורי-מבחן. LC 50 מפורט לעתים קרובות במיליגרמים לליטר (Mg/l) או בחלקי מיליון (p.p.m)